

Научная статья
УДК 372.881.111.1

Английский язык в профессии юриста

Жетписбаева С. Х.^{1, 2}, Бондаренко Г.И.^{1, 3}

Научный руководитель: Кожевникова И. Ю.¹, канд. пед. наук, доцент.

¹ Сибирский институт бизнеса и информационных технологий, г. Омск, Россия

² zhetpisbaewa@bk.ru

³ galechkabond291@gmail.com

Аннотация: В статье рассматривается роль английского языка в профессиональной деятельности современного юриста в условиях глобализации права. Обосновывается тезис о том, что владение английским языком является не дополнительным преимуществом, а необходимым инструментом для работы с международными договорами, англоязычными источниками и зарубежной правовой практикой. Особое внимание уделяется специфике юридического английского, его связи с правовой культурой и рискам формального подхода к его изучению. Делается вывод о влиянии английского языка на профессиональное мышление, конкурентоспособность и карьерные перспективы юриста.

Ключевые слова: юрист, право, аспект, английский, специалист

English in the profession of a lawyer

Zhetpisbaeva S. H.^{1, 2}, Bondarenko G. I.^{1, 3}

Scientific supervisor: Kozhevnikova I. Y.¹, Cand. Sc. (Pedagogy), Associate Professor

¹ Siberian Institute of Business and Information Technologies, Omsk, Russia

² galechkabond291@gmail.com

³ zhetpisbaewa@bk.ru

Abstract: The article discusses the role of English in the professional activity of a modern lawyer in the context of globalization of law. The article substantiates the thesis that English proficiency is not an additional advantage, but a necessary tool for working with international treaties, English-language sources, and foreign legal practice. Special attention is paid to the specifics of legal English, its connection with legal

culture, and the risks of a formal approach to its study. The article concludes that English proficiency has a significant impact on a lawyer's professional thinking, competitiveness, and career prospects.

Keywords: *lawyer, law, structure, aspect, English, specificity*

В современном мире профессия юриста всё реже ограничивается рамками одного государства. Даже те специалисты, которые формально работают с национальным правом, всё чаще сталкиваются с иностранными компаниями, международными договорами, англоязычными источниками и глобальной правовой повесткой. Как отмечает И. В. Дубровина, процессы глобализации существенно меняют характер профессиональной коммуникации юриста и требуют от него владения иностранными языками, прежде всего английским. В этих условиях знание английского языка перестаёт быть дополнительным навыком и превращается в базовый инструмент профессиональной деятельности [6, с. 45].

Цель этой статьи — поделиться взглядом студента на то, зачем юристу нужен английский, как устроена эта дисциплина, какие аспекты языка действительно важны и как сделать обучение максимально полезным для будущей карьеры.

Для достижения цели, нами были поставлены следующие *задачи*: показать, как глобализация влияет на требования к молодым юристам.; разобрать структуру дисциплины «Английский язык для юристов» и понять, из чего она состоит; выделить ключевые аспекты изучения языка, на которые стоит обратить внимание; поделиться опытом: какие навыки реально нужны в работе, а что можно смело пропустить; предложить студентам эффективные методы обучения (на основе собственного опыта).

Методы, которые мы использовали в основе статьи — личный опыт, наблюдения за однокурсниками, анализ учебных программ, разговоры с практикующими юристами и, конечно, изучение литературы — от учебников до статей исследователей.

Мы считаем, что английский язык для юриста — это не просто средство общения, а способ мышления и расширения профессионального кругозора. М. Л. Давыдова подчёркивает, что юридический английский существенно отличается от общего языка и представляет собой самостоятельную область профессиональной подготовки. Это различие часто недооценивают студенты, полагая, что знания разговорного английского достаточно для уверенной работы в юридической сфере. [1, с. 12] Однако право — это область, где одно неверно понятое слово может привести к серьёзным последствиям. Юридические тексты требуют предельной точности, а термины нередко не имеют прямых аналогов в других правовых системах, о чём также пишет Y. Maley, анализируя язык права как особый вид профессионального дискурса. Именно поэтому английский язык для юристов — это отдельная дисциплина, связанная не только с языком, но и с правовой культурой англосаксонского мира. По мнению Y. Maley, юридический язык отражает специфику правового мышления и традиций той системы, в

рамках которой он сформировался, что делает его изучение особенно сложным и одновременно важным [3, с. 78].

Особую роль английский язык играет в международном праве и коммерческой практике. Как указывает М. Н. Shaw, большинство международных договоров и соглашений разрабатываются именно на английском языке, который выступает универсальным средством правового взаимодействия. Даже в тех случаях, когда ни одна из сторон не является носителем языка, английский становится нейтральной правовой площадкой. Юрист, не владеющий английским языком, в такой ситуации оказывается в заведомо слабой позиции, поскольку вынужден полагаться на переводы и интерпретации третьих лиц, теряя контроль над содержанием документа [4, с. 92].

Важно понимать, что английский язык даёт юристу доступ к огромному массиву профессиональной информации. Судебная практика зарубежных стран, научные статьи и аналитические отчёты международных организаций чаще всего публикуются именно на английском языке.

Отдельного внимания заслуживает влияние английского языка на карьерные перспективы юриста. В условиях высокой конкуренции на рынке труда знание английского часто становится решающим фактором при приёме на работу. Работодатели рассматривают его не только как практический навык, но и как показатель общей профессиональной культуры и способности к развитию. В этом контексте можно согласиться с позицией С. С. Алексеева, который подчёркивал, что современный юрист должен обладать широким кругозором и быть готовым к постоянному интеллектуальному росту [2, с. 234], что невозможно без развитых коммуникативных навыков на иностранном языке.

Особую сложность представляет перевод юридических текстов, требующий не только языковой компетенции, но и понимания различий правовых систем. Как отмечается в учебнике под редакцией С. Ю. Рубцовой, важно формировать у студентов навыки адекватной передачи правового содержания при переводе как с английского на русский, так и с русского на английский [2, с. 45]. При этом ошибочным является подход, при котором английский язык изучается формально, «для галочки». Заучивание отдельных терминов без понимания их правового контекста не приносит реальной пользы. М. Л. Давыдова справедливо указывает, что гораздо важнее научиться анализировать юридические тексты, понимать их структуру и логику аргументации [1, с. 12]. Английский для юриста — это не набор слов, а инструмент профессионального анализа, который должен изучаться в тесной связи с правовыми дисциплинами.

Нельзя не отметить и психологический аспект. Владение английским языком придаёт юристу уверенность в себе. Возможность напрямую общаться с иностранными коллегами, участвовать в международных конференциях и вести профессиональную переписку без посредников, как отмечает И. В. Дубровина, формирует ощущение принадлежности к глобальному юридическому сообществу. Это особенно важно в условиях, когда право всё в большей степени приобретает транснациональный характер. В. В. Гаврилов отмечает, что в сфере

международного права значительная часть актуальных правовых позиций и доктрин становится известна специалистам через англоязычные источники задолго до появления переводов. В результате юрист, владеющий языком, оказывается на шаг впереди, быстрее осваивая новые правовые концепции и тенденции [5, с. 67]. Если ты хочешь быть в тренде, знать, о чём говорят зарубежные коллеги, без языка никак.

Изучив несколько учебных пособий «Английский для юристов», мы увидели, что структура дисциплины состоит: из чтения и понимания контрактов, судебных решений, законов на английском. Написание писем, меморандумов, проектов документов. Перевода (письменного и устного) юридических текстов без потери смысла. Ведение переговоров и консультирование клиентов на английском. Поиск информации в зарубежных базах (Westlaw, LexisNexis) — это вообще отдельный навык. Понимание разницы между правовыми системами. Как говорится в одном пособии, знание английского позволяет выпускнику работать в международных фирмах, участвовать в обменах и чувствовать себя уверенно в глобальной среде [9].

Здесь хотелось бы поделиться советами, как эффективно учить английский язык. Мы перепробовали много способов и поняли, что работает, а что нет: *Метод кейсов*. Разбирать реальные ситуации на английском — это лучший способ. Там можно усовершенствовать и язык изучить, и право. *Ролевые игры*. Мы на парах имитируем суд или переговоры. Поначалу неловко, но потом втягиваешься, и это реально прокачивает наши навыки в юридическом английском. *Проекты*. Например, мы готовили проект международного контракта. Это было сложно, но, когда, мы поняли структуру документа изнутри, в итоге пришли к очень интересным результатам. *Работа с базами*. Преподаватели заставляют нас ознакомиться с Westlaw. Сначала страшно, потом привыкаешь, а потом понимаешь, какая это кладёз информации.

Мы пришли к выводу, что: английский для юриста — это не просто предмет в зачётке. Это билет в мир, где ты можешь работать с кем угодно и где угодно. Это доступ к знаниям, деньгам и интересным проектам. Английский надо учить не для галочки, а для дела. Дисциплина «Английский для юристов» — это сложная система, и в ней важно всё: от терминов до культурных нюансов. Самые важные навыки — чтение документов, письмо, перевод и устная коммуникация. Лучший способ учиться - практика: кейсы, игры, проекты, работа с реальными текстами. Подводя итог, можно сказать, что английский язык для юриста сегодня — это не модный тренд и не дополнительное преимущество, а объективная необходимость. Он открывает доступ к профессиональным знаниям, повышает качество юридической работы и расширяет карьерные возможности. На наш взгляд, успешный юрист будущего — это специалист, который одинаково уверенно ориентируется как в нормах национального права, так и в англоязычном правовом пространстве. Именно такое сочетание, по мнению многих исследователей, делает юридическую профессию по-настоящему современной и востребованной.

Библиографический список

1. Английский для юристов: базовый словарь + ресурсы для изучения // Инглекс: [сайт]. URL: <https://englex.ru/english-for-lawyers/> (дата обращения 02.02.2026).
2. Английский язык для юристов. English in Law: учебник для вузов / С.Ю. Рубцова, В.В. Шарова, Т.А. Винникова, О.В. Пржигодзкая; под общ. ред. С.Ю. Рубцовой. М.: Юрайт, 2024. 213 с.
3. Английский для юристов: ключевые навыки для международной практики // Caspian Training Group: [сайт]. URL: <https://www.ctgroup.kz/anglijskij-dlya-yuristov-klyuchevye-navyki-dlya-mezhdunarodnoj-praktiki/> (дата обращения 02.02.2026).
4. Давыдова М.Л. Юридический английский язык: учеб. пособие для вузов. М.: Юрайт, 2022. 215 с.
5. Дубровина И.В. Глобализация и профессиональная коммуникация юриста // Право и государство: теория и практика. 2021. № 3. С. 42-53.
6. Гаврилов В.В. Международное право в современном мире: теория и практика. М.: Статут, 2020. 312 с.
7. Maley Y. The Language of the Law. London: Longman, 2016. 198 p.
8. Морозова А.Л. Юрист vs ИИ: зачем учить английский, если есть ChatGPT? // Финансовый университет при Правительстве РФ: [сайт]. URL: <https://www.fa.ru/university/structure/university/uso/press-service/press-releases/yurist-vs-ii-zachem-uchit-angliyskiy-esli-est-chatgpt> (дата обращения 02.02.2026).
9. Николаева Н.Н., Куликова М.В. Практический английский язык для юристов = Practical English for Law Students. В 2 ч. Ч. 1: учеб. пособие. М.: Ай Пи Ар Медиа, 2026. 184 с.
10. Shaw M.N. International Law. Cambridge: Cambridge University Press, 2021. 456 p